



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2019

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

**LEAVING CERTIFICATE
ORDINARY LEVEL
SPANISH 2019
MARKING SCHEME**

GRADING

O1: 288 - 320	O2: 256 - 287	O3: 224 - 255	O4: 192 - 223
O5: 160 - 191	O6: 128 - 159	O7: 96 - 127	O8: 0 - 95

Reasonable Accommodations: Please note the adjustments to the Marking Scheme in Section B, Question 2 (a) and (b), where students have been granted a spelling/waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274-280	6	307-313	1
247-253	10	281-286	5	314-320	0
254-260	9	287-293	4		
261-266	8	294-300	3		
267-273	7	301-306	2		

1. Anuncio – FÚTBOL GAÉLICO EN MADRID

4 + 4 + (2 + 2 + 2) marks = 14 marks

- a. Madrid Harps was founded (4m)
- b. Saturday (4m)
- c. **Three of:** Poland/ Russia/ Norway/ France/ Italy/ Belgium (2+2+2m)

2. Diálogo – ENTREVISTA CON EL ESCRITOR IAN GIBSON

(4+4) + (2+2) + 4 marks = 16 marks

- a. **Two of:** 78 years old/ born in Dublin/ has lived 50 years in Spain/ has Spanish nationality (4+4m)
- b. **Month:** August **Year:** 1936 (2+2m)
- c. (✓) young people are obsessed with mobile phones (4m)

3. Diálogo – HABLANDO CON EL ACTOR CHILENO, PEDRO PASCAL

4 + 4 + 4 + 4 marks = 16 marks

- a. 43 (4m)
- b. **One of:** go on holidays/ be on the beach/ talk to his father/ have lunch with his cousins (4m)
- c. **One of:** policeman/ worked against the drug traffickers/ nice/ hardworking (4m)
- d. **One of:** money/ drugs/ power (4m)

4. Descriptivo – ESTUDIANTES ERASMUS EN ESPAÑA

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. In another European university (4m)
- b. **One of:** airplane tickets/ Spanish classes (4m)
- c. (✓) cost of accommodation (4m)

5. Descriptivo – EL PEÑÓN DE GIBRALTAR

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. Fish and chips (4m)
- b. Spain (4m)
- c. **One** of: Mediterranean/ Atlantic Ocean (4m)

6. El Tiempo

(2+4) + 4 + 4 marks = 14 marks

- a. **Day:** Wednesday **Date:** 20th March (2+4m)
- b. (✓) showers and electrical storms (4m)
- c. 18 (4m)

7. Una Noticia – SE BUSCAN ACTORES PARA JUEGO DE TRONOS EN ESPAÑA

4 + 4 + 4 + 4 marks = 16 marks

- a. (✓) the TV series that has won the most prizes (4m)
- b. **One** of: farmers, soldiers, cooks (4m)
- c. **One** of: free food/ free transport (4m)
- d. A horse (4m)

14+16+16+12+12+14+16 = 100 marks

SECTION A (160 MARKS)

Question 1. Un trabajo ideal

(50 Marks)

All answers must be in **Spanish**.

Transcription (**relevant** and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. *Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer.* Marks will be deducted for extra irrelevant words. *A forward slash indicates a choice of possible answers.* Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) **Three** of: en la playa/ un hotel/ un camping/ un crucero (2+2+1m)
- (b) Es mexicana/ de Méjico (5m)
- (c) (porque) la comunicación es clave en su trabajo (5m)
- (d) **Two** of: es divertido/ es gratificante/ (le encanta) pasar muchas horas al aire libre/ y conocer a gente de otras nacionalidades (5+5m)
- (e) (i) Dubai [3]
(ii) es una maravilla/ tiene una cultura diferente [2] (3+2m)
- (f) **Two** of: las horas largas/ (sólo) un día libre por semana/ un sueldo (muy) bajo/ el calor (3+2m)
- (g) la mala calidad del hotel (y) la falta de aire acondicionado (5m)
- (h) **Two** of: ganan confianza en sí mismos/ aprenden a trabajar en equipo/ hacen (muchos) amigos (5+5m)

Question 2. Criaturas tranquilas

(25 Marks)

- (a) 5 panda/ bears were born in Madrid (5m)
- (b) The zoo organised a competition on line (5m)
- (c) 1.5 meters (5m)
- (d) **Two** of: they live in mountainous areas/ amongst rocks/ trees/ bamboo (3+2m)
- (e) **Two** of: quiet/ relaxed/ but they attack with force if they feel under attack (3+2m)

Question 3. Diversión en la playa**(20 marks)**

- (a) 4 out of 10 families have (at least) one pet (5m)
- (b) The number has decreased by 10%/ since 2012 (5m)
- (c) **One** of: (a dog) is man's best friend/ the most popular pet (in Spain)/ more than 5 million (registered) (5m)
- (d) **One** of: (it is the dogs') preferred destination/ each year there are more beaches with access for dogs/ Valencia and Cataluña have the most dog-friendly beaches (5m)

Question 4. Babbel: una app de lenguas en línea**(25 marks)**

- (a) Spanish and Russian (3+2m)
- (b) **One** of: on public transport/ on the way to school/ on the way to work (5m)
- (c) 20 minutes (5m)
- (d) **Two** of: it offers many opportunities/ you can read articles/ listen to the news/ look at a film *or* series (3+2m)
- (e) Practise every day (5m)

Question 5. Campeona del mundo**(40 marks)**

- (a) Garbiñe was born there (5m)
- (b) **Four of:** her father is Spanish/ her mother is Venezuelan/ she has two (older) brothers/ she is the only daughter (2+1+1+1m)
- (c) (The family) moved from Caracas/ moved to Barcelona (5m)
- (d) She won her first (important) tournament (5m)
- (e) **Two** of: cook for her friends/ go shopping/ share (funny) moments (from her life) on social media/ making *or* eating sweet things (3+2)
- (f) **One** of: she injured her right foot/ she had an operation (5m)
- (g) **Two** of: she listens to the music of her favourite singers before a competition/ she talks to herself during a game (5+5m)

SECTION B (60 MARKS)

Candidates must attempt:

1. LETTER / E-MAIL and either 2. (a) NOTE or 2 (b) DIARY ENTRY.

Q. 1. LETTER:

40 Marks

There are **five** points to be communicated.
Allow a maximum of **8** marks for each of these.
(0 – 8 marks may be awarded for each point.)

8 marks x 5 = 40 marks

Full message unequivocally conveyed:	8 marks
Communication satisfactory:	6 marks
Communication adequate:	5 marks
Message comprehensible / some details missing:	4 marks
Possible to extract some sense:	2 marks

Q.2.(a) NOTE

Q.2. (b) DIARY ENTRY

20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** points to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these.
(0 to 5 marks may be awarded for each point.)

5 marks x 4 = 20

Message fully conveyed:	5 marks
'Gist' of message clear:	4 marks
Message partly comprehensible:	3 marks
Possible to extract some sense:	2 marks

Reasonable Accommodations:

If a candidate has been granted a spelling/grammar waiver:

the above deductions for incorrect grammatical constructions do not apply.

Marks should be awarded solely for the communication of the message as set out above.

Blank Page

Blank Page

Blank Page

